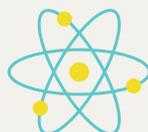


Reflecting on the contents of this issue as a whole, and on the results of our online reader survey which many of you kindly responded to (for the results, see page 5), I came to think about how the writing in the journal often reflects the current views and passions of healthcare therapists. This comes about largely from good fortune: the authors who write for us are willing to give up their time voluntarily to share their views, knowledge and research findings. Beverley Costa's work on the experience of multilingual therapists and clients is a wonderful example of this; as is Tina Livingstone's perspective on counselling trans-identified and trans-historied clients, also in this issue.

If you're someone with something to share, I'd love to hear from you at the email address below. In the meantime, I'd like to thank all the authors in this issue who have given up their time to share their thoughts, knowledge, and research.



Sarah Hovington, Editor
hcpj.editorial@bacp.co.uk



CONTENTS

FEATURES

FROM 'BAD' SCIENCE TO GOOD MENTAL HEALTH 08

Martin Seager offers an alternative to the prevailing scientific culture of talking therapies: a psychologically minded framework that demonstrates the true value of counselling

MOVING FROM PSYCHIATRIC BEDS TO COMMUNITY RECOVERY 16

Michael Lilley outlines his vision for the next stage in the transformation of mental health services in England

'YOU CAN CALL ME BETTY' 20

Boundaries, identification and decision-making: *Beverley Costa* explores how the challenges of working as a multilingual therapist offer lessons for us all

NEW FRAMEWORK FOR SUPERVISOR TRAINING 26

To provide consistent standards for supervisor training and link training to evidence-based practice, BACP has launched a new supervision training curriculum. *Helen Coles* reports

MAINSTREAM ISSUES: MINORITY CLIENTS 28

Tina Livingstone offers a perspective on counselling trans-identified and trans-historied clients

THE ROLE OF THE OPHTHALMIC NURSE COUNSELLOR 34

Louise de Board and *Jasmine Thombs* describe their work with patients undergoing removal of an eye after traumatic injury

CARE.DATA: ARE MEDICAL DATA NOW THE 'NEW OIL'? 38

Peter Jenkins updates readers on the renewed controversy over Care.data's plans to upload patients' medical data currently held by GPs

REGULARS

FROM THE EDITOR 02

NEWS 04

CHAIR'S REPORT - BACP Healthcare: *Zubeida Ali* 06

DEVELOPMENT REPORT - BACP Healthcare: *Louise Robinson* 07

RESEARCH DIGEST 33

GP VIEWPOINT: *John Hague* 40

COUNSELLING IN PRIMARY CARE: *Richard Mason* 41

THIRD SECTOR PERSPECTIVE: *Michael Lilley* 42

RESOURCES 43

RESUMÉ: *Anne Embury* 46

BACP HEALTHCARE ROUND-UP 47